

## Collaborative-Dialogic Therapy: The Process of Transformation and Change in Relationships and Conversation

by **Dr. Harlene Anderson**

### Programme

19 November 2016		
10:00 am – 5:00 pm	Collaborative-Dialogic Therapy: The Process of Transformation and Change in Relationships and Conversation [Session One]	GH201

  

20 November 2016		
10:00 am – 5:00 pm	Collaborative-Dialogic Therapy: The Process of Transformation and Change in Relationships and Conversation [Session Two]	GH201

### Overview

In our fast-changing world, people demand to have a voice in decisions that affect their lives. It is important for family therapists and other social service and mental health professionals to be aware of this and to value the client's voice and the resources they bring to the consultation rooms. Collaborative-Dialogic Therapy is a partnership approach that responds to this demand and it shows the transformative power of connecting with clients through being human and open to the otherness of the other.

This workshop will focus on the assumptions and heart of Collaborative-Dialogic Therapy – the philosophical stance - and the practical application across contexts and cultures. Additionally, focus will be on dialogue as a relational meaning-making process, and the importance of “attunement” in the therapeutic process and relationship. As established in the field of psychotherapy, one of the key conditions for clients' transformation or change is the therapeutic relationship between them and their therapists. In addition, the most important component of an effective therapeutic relationship is a state of attunement initiated by the therapists' open presence and curiosity as supported by the most recent brain research. During this process, therapists and clients experience each other, leading further to a state of resonance in which they feel an “intimate and vulnerable connection” (Siegel, 2010). Transformation is an inevitable outcome of this emotional and linguistic attunement process.

Dr. Harlene Anderson is a master of creating space for the workshop participants to experience for themselves the power of curiosity, being present, genuine human connections and generative dialogues. These are achieved through exercises, live case demonstrations, and on-going reflections and dialogues among learners.

About ***Dr. Harlene Anderson***



Dr. Harlene Anderson is recognized internationally as a leader in the development of a postmodern—collaborative-dialogic approach to psychotherapy. She has applied her therapeutic approach to families, organizations, communities, education, research and consultation. Harlene uses her tools—her insights, her interest, her curiosity, her engaging conversational style, her leadership skills— to help and inspire renewed hope and energy, and often achieve surprising results for clients, students, and organizations..

Widely published, her books which have been translated into several languages include *Conversations, Language and Possibilities* and coedited *Appreciative Organizations, Collaborative Therapy: Relationships and Conversations that Make a Difference* and *Innovations in the Reflecting Process*. Dr. Anderson is a cofounder and a board member of the Houston Galveston Institute, the Taos Institute, and Access Success International; she is the founding editor of the *International Journal of Collaborative Practices* and the International Certificate in Collaborative Practices program. Her two books in Chinese are *合作取向治療：對話語言可能性* and *合作取向實物：造成改變的關係和對話* (張老師文化)

Harlene Anderson holds a doctorate in psychology and is a licensed professional counselor and family therapist. She is an Advisor for the Taos Institute Doctoral Programs and a Silver Fox Advisors. She is the recipient of the 2008 American Academy of Family Therapy Award for Distinguished Contribution to Family Therapy Theory and Practice, the 2000 American Association for Marriage and Family Therapy award for Outstanding Contributions to Marriage and Family Therapy, and the 1997 Texas Association for Marriage and Family Therapy award for Lifetime Achievement.

For a brief video introduction to Harlene, take a look:

<https://www.youtube.com/watch?v=WD9SkzOp9vE&feature=youtu.be>

## 熙瑀老師哭了 台灣 趙文濤

三天的工作坊，每次 Harlene 老師進行示範訪談，熙瑀老師總是深受感動，被對話過程的細緻與尊重觸動，是幸福的眼淚。三天工作坊結束前，全場學員在眼淚與掌聲中，和熙瑀老師一起，向一頭泛金白髮的 Harlene 老師致敬。

Harlene 老師究竟有什麼魅力？合作對話究竟有什麼特別？工作坊中，Harlene 老師讓學員練習與一個夥伴交談，但試著努力不要成為治療師、不要「做治療」，只要試圖認識對方，也讓對方認識自己。我想像許多科班訓練出身的專業人員，對這個要求充滿疑惑。稍後 Harlene 老師解釋，這樣的設計來自她多年來與案主交談的經驗，案主常告訴她，對他們的治療師感覺很陌生，問治療師的問題也常得不到直接的回答。案主們往往不解治療師對於自我接露、界線的堅持：為何治療師和案主之間需要界線？為什麼他不能直接認識我？為何我們不可以是兩個人類之間的關係，而不是扮演治療師—案主的角色？Harlene 老師認真看待案主的這些回饋，逐漸發展出合作的「會談夥伴關係」(conversation partners)。

何謂會談夥伴關係？最簡單的說，就是聽者帶著尊重的態度、安靜的傾聽，不打斷、不輕易問問題，在心裡暫時懸置質疑，全力跳出對事物先入為主的定見，保持開放，讓新經驗、新想法得以在交談中湧現。第一天下午，Harlene 老師和四位受訓中的學員團隊交談，每個學員對會談的期望及關切的焦點都不一樣，讓我在台下不禁替 Harlene 老師捏把冷汗。過程中，Harlene 老師只是靜靜聆聽，偶而輕描淡寫問一句：「其他人在聆聽他說的時候，有什麼想法嗎？」、「你們認為他還可以有些什麼不同做法嗎？」隨著交談進展，四個人是我們眼前愈來愈立體，每個人心裡在意的、感受的、對彼此的看法愈來愈清晰，讓觀眾這四位受訪者有更深的認識。一小時後，每個受訪者都表示，對自己的處境有很多的反思與體會。

我記得七年前第一次看 Harlene 老師示範時，很容易打瞌睡，覺得會談「什麼都沒發生」、「好像沒有任何介入」。今年我屏氣凝神捨不得睡，不過當受訪者透漏一些我認為不得不深入探究的線索，我意識到自己內心有股想問問題的衝動，卻看到 Harlene 老師如如不動的偏著頭繼續傾聽，靜靜讓交談自然流動下去。

七年後的我，知道合作取向的目標，正是營造一個促進反思的交談過程，讓意義在對談中自然浮現、開展。這個目標聽來如此平凡，連我也能說給學生聽，只是坐在會議廳看著 Harlene 老師優雅從容的進行會談，讓每一個坐上台的受訪者感受到海洋般的包容空間，我頓時知道，儘管我對這個立場再同意不過，卻無法每次做到、隨時做到、對每一個人做到，也做不到 Harlene 老師做到的程度。作為一個執業 19 年的諮商師，我心裡感嘆，這一項看似基本的要求，實踐起來可能需要一輩子水磨功夫。

回到家，剛看完無垢劇團《花神祭》的妻，興奮的敘述這齣舞作的「不可思議」。她眼眶泛紅的說整齣舞，觀眾目不轉睛的被色彩飽和的極美人體雕塑吸住，舞者們在舞台

上近乎靜止地緩緩移動，彷彿將一齣舞蹈以 32 倍慢速撥放，忽然間舞者的肌肉紋理、情感張力，在觀眾眼前清晰從容開展，力道強烈得令人屏息。謝幕後座談會上，有觀眾問編舞者林麗珍老師，這齣十年後重新公演的舞作，和十年前有何不同？林老師表示，十年功力讓舞者的肢體更成熟，一樣的動作可以做得更慢、更細。另一個觀眾問怎樣學會這麼慢，林老師說：「慢是大自然教我的...大自然裡一切事物都是慢慢進行的！」

我不可置信地看著妻子興高采烈的描述無垢，心裡卻浮現 Harlene 老師的會談：緩慢從容、細膩進入受訪者的內心世界，整個過程同樣美得不可思議，美得令觀眾泫然欲泣。也許大道至簡，殊途同歸：Harlene 老師是來自德州的林麗珍，林麗珍老師是台灣的 Harlene Anderson；合作取向是家族治療界的「無垢」，無垢是舞蹈界的「後現代合作取向」。

大道至簡，殊途同歸，我眼眶泛紅，雙手合十。

### 合作取向在督導及教練工作上的應用 台灣 君楓

在往高雄飛奔而去的高鐵上，我的眼淚足足掉了有 5 分鐘。（還好當時我附近沒有人，不然可能會被誤以為是失戀的女子）是感動的眼淚，是第一天上課的半小時後，就開始在這三天中時不時的被觸動；是深刻於看見一種對人的態度的感動，是深刻經驗「聆聽」強大力量的震撼。

三天的課程，我浸泡在一種溫柔、貼近、精準、優雅、慢又人味的氛圍中。Harlene 談合作取向的基本精神，談治療中的貼近當事人，談教練（coaching）中的找出當事人正向資源。她談的都是我們一聽就懂得東西（但一旦檢視就會知道自己沒有總是能夠實踐），她說的是最平易近人的語言，問的問題是最平凡與微小的事。但是，在那些微小、簡單、平易的回應與問話之中，對人的態度、尊重、好奇，貼近且跟隨當事人（平齊的跟隨、甚至是落後一步的跟隨，竟然也能讓當事人主動地前進），兩人彼此建構的深刻的關係連結，是一種深深的療癒。（我非當事人，但在 Harlene 的回應和課堂話語中，一樣經驗到被懂得、被點、被溫柔對待的感受）

令我驚艷的是，關係的脈絡和流動，不會在訪談或當次治療結束後就停下來，會繼續在當事人和團隊中深化、轉化、演化；讓那個對話的經驗，流轉於當事人的內在、團隊的互動中，甚至在身為與會者與觀察者的我們心中。我深深相信著（幾乎要信仰了起來）Harlene 所講的，我們不是說出我們的學習，是「活出」我們的學習；在自己中、在團隊中、在案主的經驗中，我們不帶立場或假設的貼近建構，然後，共同解構。

我覺得，貼近的不僅只是案主的建構（案主的經驗和脈絡），解構的也不僅只是案主的建構；在貼近的同時，我們也會經驗到自己的社會建構，經驗到彼此的差異，

Harlene 提醒我們，差異必然存在，重要的是我們對待差異的態度，我們對差異的回應。所以那是一個案主與治療師共同創造的新的建構，而這個建構，我覺得也解構了關係中的兩人。案主與我們一直在改變（演化）。

這些東西看似抽象（我講的抽象），但對 Harlene 來說，在這三天的示範，她講的一點也不抽象，她展現的一點也不模糊；淡淡地、輕輕地、不著痕跡卻又精準又溫柔的，打進當事人（和現場所有人）的心。我覺得她不只是一個「大師」，她幾乎是超越大師的一種存在；沒有上下、沒有高低，一種溫柔的、穩定的、如如不動的存在。

其實我覺得這是無法被言語描述的，只能感受和經驗的。是難以完整述說的，怎麼說，都少了。（有太多講不出的經驗和體會）怎麼全面描述存在呢？描述（語言）的程度永遠小於經驗和感受的程度。雖然我也深信課堂最後，吳熙娟老師說的，對話不會停止，對話可以改變世界、對話讓關係變得深刻並得以演化。但我也深深認為，在整個歷程中，體會和經驗到的，永遠不僅止於對話的內容、不僅止於深刻。那是無法用言語形容的滋味；兩個存在的相遇，深刻的療癒。

### 與大師對話，與心靈對接 北京 洪泉

起初以懵懂之態，僅懷著強烈的好奇心，在自己全然不確定主題的情形下，有幸以志願者的身份，與賀林·安德森老師一起在小樹林裡散步般地開啟了一段心靈之旅。“去哪兒”已不重要，“需要多長時間”也不重要。重要的是，有一位真誠的長者真誠地邀約，她仿佛知道你有心事，這心事就好像你處在這樣的情景中：你仿佛是一個還在貪玩的孩子，可是天漸漸陰了，要下雨了，你卻渾然不知，外婆喊你回家，並告訴你“要下雨了”。然後，你依偎在外婆身旁走在曲曲折折的田間小路上——回家。

和賀林老師一起在森林的諸條小徑中選擇其中一條慢慢走下去，邊走邊聊……她會在路遇小水坑或是獵人的陷阱時，拽拽我的衣袖將我拉到安全地帶，而這一切都在悄然中發生，沒有影響我的思緒、我的談話，就這樣行進中有了思索：體會著“感覺”中充滿著神奇的力量，“溫柔”可以穿越心靈，目光中傳達溫度和安全，於是你聽到了鳥語花香，看到自己的世界和整個世界，找尋“自我”存在的感覺，這種感覺是獨立的也是特殊的，甚至是殊勝的：人生的旅途中到處充滿矛盾和和諧的因素，心靈也常在其間徘徊，力圖尋找一種平衡，傾聽內心之聲便是取舍的中間點：無論做不做諮詢師，從賀林老師身上，師承的應該不僅僅是技術，也不完全是道義，更應該是一種精神——謙卑，一種沒有文化障礙、沒有種族隔閡、沒有等級差別的生命視野，一種視每一生命個體為尊貴的人生高度，一種涌動著慈悲的心懷……這豈止是停留在口中的“平等、尊重”的層面，是一種人生哲學態度。

# Enrollment Form

## Collaborative-Dialogic Therapy: The Process of Transformation and Change in Relationships and Conversation

by **Dr. Harlene Anderson**

### 1. Personal Information

Name: ( <input type="checkbox"/> Mr/ <input type="checkbox"/> Mrs/ <input type="checkbox"/> Miss)		(English)		(Chinese)
Employer:				
Type of Service:		Position:		
Address:				
Contact Tel (Day):		Mobile:		
E-mail Address:		Fax:		
<input type="checkbox"/> HKMFTA member (Membership No.: _____)		<input type="checkbox"/> Current PolyU Student (Student ID No.: _____)		<input type="checkbox"/> Non-member

### 2. Please select the Session(s) you want to reserve (Put a tick “✓” as appropriate)

Enrolled by Session	Date	Session Fee (HK\$)		
<input type="checkbox"/> Session One	19 November 2016 (Saturday) 10:00am-5:00pm	HKD950	HKD850 (HKMFTA Member)	HKD650 (Current Student**) PolyU
<input type="checkbox"/> Session Two	20 November 2016 (Sunday) 10:00am-5:00pm	HKD950	HKD850 (HKMFTA Member)	HKD650 (Current Student**) PolyU
<input type="checkbox"/> Session One & Two	19 November 2016 (Saturday) 10:00am-5:00pm 20 November 2016 (Sunday) 10:00am-5:00pm	HKD1600	HKD1400 (HKMFTA Member)	HKD1200 (Current Student**) PolyU

\* Member of Hong Kong Marriage and Family Therapy Association

\*\* Current Student of the Hong Kong Polytechnic University. A copy of student identity card is required for verification if you register as student participant type.

(All fees should be paid by cheque. Please address the payee name to “The Hong Kong Polytechnic University” with your name on the back of the cheque, and submit with your registration from to:

Ms. Josephine Tam  
Department of Applied Social Sciences  
The Hong Kong Polytechnic University (HJ402)  
Hung Hom, Kowloon )

### Your expectation towards this course

---



---



---



---